

緬甸民族研究

王旦華
合譯
顧因明

本篇係根據 Sir George Scott 所著緬甸一書中關於緬甸民族各節，刪繁就簡，節譯大要。——譯者。

緬甸及其附庸諸國之原始居民究爲何人，殊難考證。今其遺族之不屬於印度支那民族系統者，僅西隆 Selung 一族，卽緬人稱爲 Selou 者，乃係丹老羣島 Mergui Archipelago 之居以，其語言似與柬埔寨原民占人 Chams 源出一脈，而與菲島原民御里道族 Negritos 似亦不無關係。故當哲東 Thaton 尙在海上，而勃臥 Pega 渺乎若滄海一粟之時，此所謂西隆族者，殆已瀕海棲居。至居住內地山中者係何人氏，則不可知已。

厥後乃有印度支那民族，自中國西北，自西藏，自帕米爾，自蒙古，循大河而下，蓋擁南犯，此來彼繼。相傳最先入據其地之外族爲蒙古蔑族 (Mon-Hkners)，繼之者爲藏緬族 (Tibeto-Burmans)，前者爲後者所擠迫，或逃入山嶺，或越境而至暹羅柬埔寨。最後至者則爲暹華族 (Siamese-Chinese)，卽所稱吉靈人 Karens，歹人 Tais 或禪人 Shans 者是也，長驅直入，隨在擠插居之。此民族南移運動，互數百年，迨不列顛入據，始經遏止云。

其中以藏緬族之遺蹟爲最顯著。其所經之地，至今猶有其族類，居下喜馬拉雅地帶，自西尼泊爾之噶大克河，迄伊拉瓦底江盆地以外。好勇鬥狠，殆無寧歲。其移至伊拉瓦底江畔，大約在元前六百年。據福布斯 Forbes 及噶尼爾 Garnier 兩人研究結果，均以爲蒙族與吉蔑族先已奄有伊拉瓦底江迤東以至東海之地，且迄于被歹人分裂時，自山崙江至暹羅灣間之土地，以及華人支配下之安南東京，莫非吉蔑人之領域。然蒙吉蔑族卒被征服，藏緬族後來居上，疆土遼廣，而在遠印度政治上成爲一尤重要之因素。蒙族吉蔑族之傳說，均絕不言及遷徙情形，而緬族禪族吉靈族則皆言之，而所言皆足徵蒙吉蔑族在其前云。

是故緬甸民族，除西隆族外，皆來自同一方域，彼此不無關係。其中關係較爲切近，而其仇嫌亦因而更深且久者，則有三系：

- (一) 藏緬族系——緬人，金保人 Chingpaw 及古吉金人 Kulei-Chin屬之。
- (二) 暹華族系——歹人及吉靈人屬之。
- (三) 蒙吉蔑族系——蒙人（或稱直來人 Talaing）及華羅曼人 Wa-Reemai屬之。

緬人搖籃地

據緬甸國史 The Mahayazawin，其最初國主曰亞弼拉加 Abhiraja，來自北印度沙基

亞 Sakya 王之國中。但現代學者都不謂然，而以為來自中國之西北部。大抵所稱中國西北部，乃係歹人故居，而在其西有蒙古蔑族，來自東藏，殆原為藏緬族及歹族移徙時所排擠者。羅岩 Logan 根據現在所有材料之什一，以黃河與金沙江間之地或喜馬拉雅山為緬族發跡地，據其研究所得之結論，謂就語言可證喜馬拉雅語根及西藏語根與印度支那語言相互有關，故渠與其同派中著名之士如福布斯等，成信緬族來自天山北麓，迤東橫過西藏高原之一大部份，以迄布拉馬普特刺河及伊拉瓦底江之上游，或且達中國境，但當時所謂中國，自非今日所知之中國。又何登Houghton 就其研究西藏語及亞拉干語 Arakanese（緬語之一種）所知，謂欲正確明瞭此項問題，須檢討各該族語源，終斷定西藏高原為緬人故鄉。顧後來印度派語言學者又異其說，都宗主中國書籍。然現代藏人是否即係西藏原民，殊亦無從考證。喀畢拉梵都 Kapilavastu 諸王中，即古答馬 Gautamo 已非今日之印度人。緬人與印度佛教民族為血系親兄弟，係在阿利安族入據印度之前，迨阿利安族至印度，而佛教遂遭排斥也。蘇度達那 Suddhodana 耶梭哈拉 Yasodhara 悉達多 Siddhartha 之時代，印度並無旁遮普回教徒及孟加拉人。坎沙基亞人當為阿利安族而無疑，惟其人民多數仍係達拉維茶人。將希臘人逐出印度之微賤出身的開特拉固達 Changdragnpta，與現在其地任何人均無血緣關係。其孫

曰阿沙加 Asoka of Magadha，遣傳教師沿喜馬拉雅山傳教，所經路線，自以其人民所由者爲準。其使徒以佛敎傳入西藏，歹族傳說謂其深入當時禪族之大本營，在金沙江以南之地，時在元前三百年云。

前在中國領事館服官之巴葛 Mr. Parker，博通中國學問，但在中國史傳中不能發見任何緬族史跡，若謂有之，必驃 Piao 卽彪 Pyu (按彪係緬甸民族之一，初爲亞拉干主所征服者)，然驃非來自東方者。此項問題，並不重要，顧殊有味，但諸家持論所歸，似以緬人自信者爲正確，其國史中溯其民族故土在麥加達 Mafadha 以北之蒙古族境內，似屬不誤云。

諸族割據形勢

緬蒙吉蔑諸族之傳說，均言到達伊拉瓦底江三角洲後，經若干年月，西塘 Sittang 山崙以及迤東湄南湄公諸水，均掩藏在馬大鵬灣 Guy of marlaban 及暹羅灣巨浪之下，其下游均爲海股，而錫連 Syrium 爲一孤島。據云，約在元後二三百百年，海水漸落，山麓之民乃移往居之。又據緬人傳說，曾有一次大地震，使勃朗 Prome 附近地面升高，馬哈森巴哇 Maha Thambawa 於元前四八三年卽在其地建都云。

緬族之到伊拉瓦底江流域，大約在元前六百年，蓋自元前五百年至元後五百年，民族遷

徙方急。迨九世紀頃，割據之局始定。今上緬甸之大部份，爲緬族所在之地；伊拉瓦底江下游以及西塘江山崙江之地，則爲蒙族所居；而吉蔑族最稱強大，凡東埔寨之大城寶刹，盡爲所有。至十四世紀，歹族自大理南犯，侵入上緬甸，驅緬族以逐蒙族，而據湄南河之三角洲，遂使蒙吉蔑之兩大族分離焉。降及十六世紀時，緬蒙兩族，可稱合併，互相攻殺，更迭雄長，卒由亞朗伯牙 Alaunpayah 滅蒙族，建仰光，始大定云。

驃國考證

唐書南蠻傳有驃國列傳，可因以略見緬甸居民之一斑。所稱驃族、或卽禰族，尤若緬族。驃國傳云：

「其王近適，則昇以金繩床；遠適則乘象。嬪姝甚衆，常數百人。其羅城構以磚甃，周一百六十里。壕岸亦構磚。相傳本是舍利佛城。城內有居人數萬家，佛寺百餘區，其堂宇皆錯以金銀，塗以丹彩，地以紫鑲，覆以錦罽。其俗好生惡殺。其土宜菽粟稻粱，無麻麥。其理無刑名桂棹之具；犯罪者以竹五十本束之，復犯者撻其背，數止五，輕者止三；殺人者戮之。男女七歲則落髮，止寺舍，依桑門，至二十不悟理，乃復長髮爲居人。其衣服悉以白氈爲朝霞，繞腰而已。不衣繒帛，云出於蠶，爲其傷生故也。君臣

父子長幼有序。華言謂之驃，自謂突羅成，閩婆人謂之徒里掘古，未嘗通中國。貞元中（唐德宗年號），其王聞南詔異牟尋歸附，心慕之。八年，乃遣其弟悉利移，因南詔重譯來朝，又獻其國樂，凡十曲，與樂工三十五人俱。樂曲皆演釋氏經論之詞意，尋以悉利移爲署太僕卿。

所記情形，與後此一千年之緬甸，正復大體相同，可信所記乃係一個緬甸王國。驃或卽禪，或亦卽彪。由此更可信緬族來自麥加達之北，而非來自中國東部，且其人皈依佛教，尤可見其與印度有關矣。

驃國傳中未言文字，緬族與蒙古蔑歹諸族所用字母，均與印度巴利文不無深切關係，加以崇信佛教，故採用巴利文字頗多，殆無庸疑者，然其固有之單音式語言及非阿利安式之文法構造，亦嚴密保存，弗令失墜。

Burma 名稱之由來

Burma 及 Burmese 名稱之來歷，其始未嘗有疑之者。初，印度移民呼其地居人曰 Brahma，居人亦遂習用之。查 Brahma 之名，在佛家經籍內用以指世界上最初居民。現寫作 Myamma，讀若 Bama。又 Cinghalese 僧侶常呼緬甸曰 Brahma-desa。但巴葛等則

異其說，以 Mran-Myan 或 Myen 爲其原名，且謂喀欽人 Kachins 呼緬人曰 Myen，禪人呼之曰 Man，便是事實佐證。然要知此實華語名稱，喀欽人固均諳華語，北方禪族諳華語者亦頗衆。巴葛又謂華人知緬 Mien 之名，約在元後一千年，迨一四二七年，始以緬甸 Mien-tien 名之。實則 Mien 卽 Bram，由華音出之，便成 Mien 耳。至 Ma 則係一種榮譽附尾。吉靈人中有呼緬族曰 Payo 或 Pyaw 者，羅曼人則呼緬人曰 Paran。吉靈人所呼之名，正暗合彪 Pyn 或驃 Piao 而 Paran 則儼若 Bram。故緬人自言來自喜馬拉雅山，又其所自言之名稱來歷，似皆不誤也。

(未完)

將重渡南溟檳城應鍾靈學校之聘敬用顧因明先生和詩原韻

錄呈 粲正

管震民

蒼茫烟水近雲霄，極樂檳城
寺名巍峨不厭高，此外桃源差可擬，敢辭弓幣遠相招？
年來會上兩高峯，久視浮雲漾太空，惟有西湖拋不得，三潭秋印月明中。

莫謂生涯鄙屠沽，自慚吾道勢將孤，乘桴浮海南行慣，早泛朱坡緬甸
古名萬頃湖。

歐風美雨逐波來，新樣文章面面開，惟願興亡同負責，憂時腸免幾紆迴